

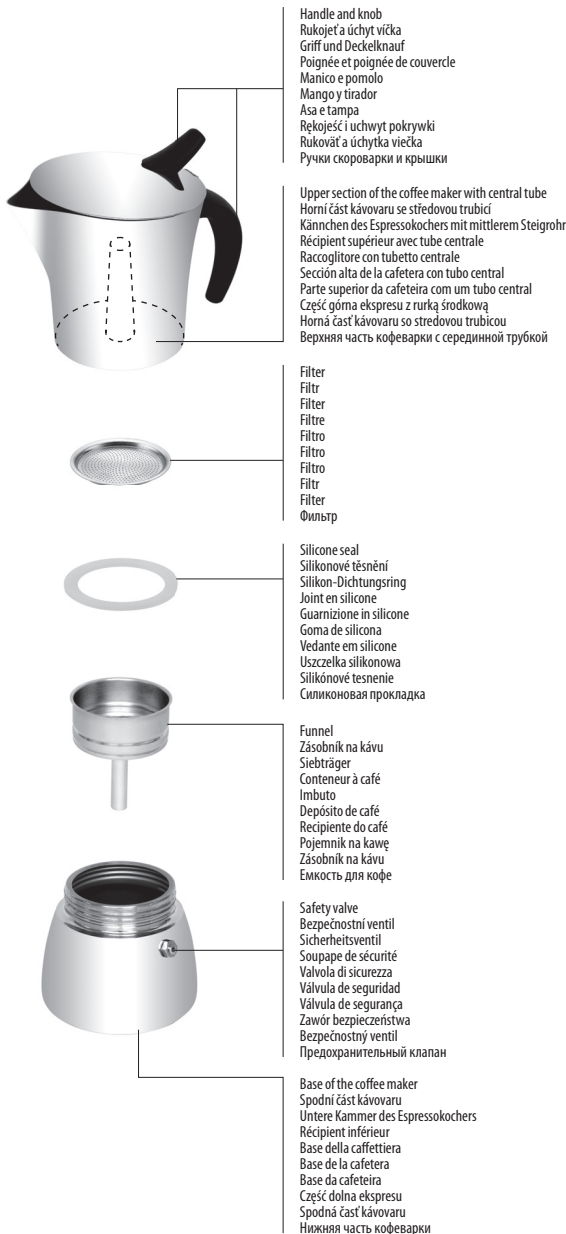
# Monte Carlo

## tescoma.



INSTRUCTIONS FOR USE • NÁVOD K POUŽÍTÍ • GEBRAUCHSANLEITUNG • MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO • INSTRUCCIONES DE USO • INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA • NÁVOD NA POUŽITIE • ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

COFFEE MAKER DESCRIPTION  
POPIS KÁVOVARU  
BESCHREIBUNG DES ESPRESSOKOCHERS  
DESCRIPTION DE LA CAFETIÈRE  
DESCRIZIONE CAFFETTIERA  
DESCRIPCIÓN DE LA CAFETERA  
DESCRIÇÃO DA CAFETEIRA  
OPIS EKSPRESU DO KAWY  
POPIS KÁVOVARU  
ОПИСАНИЕ КОФЕВАРКИ



Store the coffee maker **dry** – screw the base and the upper section of the coffee maker just lightly before storage, **do not store them tightly screwed together.**

### MAINTENANCE

Wash the coffee maker under **running warm water**; avoid using metal tools, aggressive chemicals or sand-based agents for cleaning.

**Do not wash the coffee maker in dishwasher!**

### PRACTICAL RECOMMENDATIONS

**Do not use too finely ground coffee** to avoid filter clogging.

### 5-YEAR WARRANTY

A 5-year warranty period applies to this product from the date of purchase.

The warranty never covers defects:

- due to improper use incompatible with the Instructions for use
- resulting from an impact, fall or mishandling
- due to unauthorised repairs of and alterations to the product
- due to unauthorised spare parts used in the product

In the case of a justified complaint please contact your retailer or one of the service centres; for their list please refer to [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

## CS KÁVOVAR

Blahopřejeme k zakoupení výrobku Tescoma a děkujeme za důvěru projevenou naší značce. V případě potřeby se prosím obraťte na svého prodejce nebo na firmu Tescoma prostřednictvím [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

### CHARAKTERISTIKA

Elegantní kávovar z prvotřídní nerezavějící oceli MONTE CARLO je vynikající pro přípravu kávy espresso. Je opatřen ergonomickými úchyty ze žáruvzdorného plastu, které nepálí a silikonovým těsněním. Kávovar MONTE CARLO je vhodný pro použití na plynových, elektrických, sklokeramických a indukčních sporáčkách, dodávan ve velikostech 4 a 6 šálků.

### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Kávovar **rozložte** a všechny jeho části důkladně **umyjte teplou vodou a osušte**. Před každým použitím se ujistěte, že je kávovar kompletní, osazený všemi součástmi – **zásobníkem na kávu, silikonovým těsněním, filtrem a bezpečnostním ventilem**.

Před prvním použitím uvařte v kávovaru několikrát kávu (2-3x), kterou nepijte.

### PŘÍPRAVA KÁVY

Spodní část kávovaru naplňte **studenou vodou** tak, aby její hladina byla **pod spodním okrajem bezpečnostního ventilu**.

Do spodní části **vložte zásobník na kávu**. Naplňte jej mletou kávou určenou pro přípravu kávy espresso a **zarovnejte s horním okrajem zásobníku, aniž byste kávu stlačovali**. Veškerou kávu z okraje zásobníku i z okraje spodní části kávovaru **odstraňte**.

Na spodní část kávovaru se zásobníkem na kávu nasadíte horní část kávovaru a obě části sešroubujete. Při dotahování **netlačte na rukojeť**.

Kávovar postavte na zapnutý sporák, při vaření na plynovém sporáku dbejte, aby **plameny nepřesahovaly dno kávovaru**.

Jakmile se horní část kávovaru **naplní kávou**, ihned kávovar sundejte ze sporáku.

### UPOZORNĚNÍ

Kávovar nikdy **nezahřívajte prázdný** – spodní část vždy naplňte vodou.

Kávovar **nepoužívejte** k přípravě jiných nápojů než kávy espresso (např. kakao, melta, instantní káva apod.). Kávovar nedemontujte, dokud zcela **nevychladne**.

Pravidelně kontrolujte **zásobník na kávu, silikonové těsnění a filtr**.

Pravidelně **kontrolujte funkčnost bezpečnostního ventilu**. Vhodným kovovým předmětem zatlačte na otvor ve středě bezpečnostního ventilu uvnitř kávovaru – **kulička uprostřed ventilu musí pružit**.

Pokud je kterýkoliv díl kávovaru nefunkční, sami jej neopravujte, ale obraťte se na servisní středisko Tescoma - seznam na [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

Pravidelně **čistěte středovou trubicí** - z horní části kávovaru vyjměte silikonové těsnění i filtr a vnitřek středové trubice propláchněte vodou.

Do nádoby na vodu nedávajte jiné tekutiny než **čistou studenou vodu**.

Při manipulaci s horním kávovarem se dotýkejte pouze části k tomu určených, tj. **rukojeti a úchyty vika**.

Kávovar skladujte **suchý** - spodní a horní část kávovaru před uskladněním pouze zlehka sešroubujte, **neskladujte zcela dotažené**.

### ÚDRŽBA

Kávovar myjte pod **tekoucí teplou vodou**, k čištění nepoužívejte kovové nástroje, agresivní chemické látky ani čistící prostředky na bázi pisku.

Kávovar **nemyjte v myčce nádob!**

### PRAKTICKÁ Doporučení

**Nepoužívejte příliš jemně umletou kávu** - hrozí ucpaní filtru.

### S ROKŮ ZÁRUKA

Na tento výrobek je poskytována 5-letá záruka, počínaje dnem prodaje.

Záruka se zásadně nevztahuje na tyto případy:

- výrobek byl používán v rozporu s návodem k použití
- závady byly způsobeny úderem, pádem či neodbornou manipulací
- na výrobku byly provedeny neautorizované opravy a změny
- na výrobku byly použity neautorizované náhradní díly

V případě oprávněné reklamace se prosím obraťte na svého prodejce nebo na některé ze servisních středisek, seznam na [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

## de ESPRESSOKOCHER

Wir gratulieren zum Kauf des Produktes Tescoma und danken für Ihr in unsere Marke gezeigtes Vertrauen. Im Bedarfsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bzw. na die Firma Tescoma über [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

### EIGENSCHAFTEN

Der elegante Espresso Kocher MONTE CARLO aus **erstklassigem rostfreiem Edelstahl** hervorragend für die Zubereitung von Espresso. Mit den ergonomisch geformten Griffen aus hitzebeständigem Kunststoff, die nicht heiß werden, und mit Silikon-Dichtung versehen. Der Espresso Kocher MONTE CARLO ist zum Einsatz auf den **Gas-, Elektro-, glaskeramischen sowie Induktionsherden** geeignet, er ist in den Größen für 4 und 6 Tassen erhältlich.

### VOR DEM ERSTEM GEBRAUCH

Den Espresso Kocher **zerlegen** und sämtliche Teile gründlich **unter warmem Wasser abspülen und abtrocknen**. Vor jedem Gebrauch kontrollieren, ob der Espresso Kocher komplett, mit sämtlichen Teilen ausgestattet ist – **Siebträger, Silikon-Dichtungsring, Filter und Sicherheitsventil**.

Vor dem ersten Gebrauch mehrmals das Kaffeetränk zubereiten (2-3x), **jedoch nicht trinken**.

### ZUBEREITUNG VON ESPRESSO

Die untere Kammer des Espresso Kochers **mit kaltem Wasser** bis zur Höhe **des unteren Randes des Sicherheitsventils** befüllen.

Den **Siebträger** in die untere Kammer **stecken**. Das feingemahlene Kaffeemehl für Zubereitung von Espresso in den Siebträger füllen und **glatt mit dem oberen Rand des Siebträgers streichen, das Kaffeemehl nicht andrücken**. Aus dem Rand des Siebträgers sowie der unteren Kammer des Espresso Kochers das Kaffeemehl **beseitigen**.

Auf die untere Kammer des Espresso Kocher mit Siebträger das Kännchen setzen und zusammenschrauben. Beim Anziehen **nicht auf dem Griff drücken**.

Auf die eingeschaltete Herdplatte stellen, beim Kochen auf dem Gasherd darauf achten, damit die **Gasflamme nicht über den Boden des Espresso Kochers** hinausragt.

Sobald das Kännchen mit Kaffeetränk gefüllt ist, den Espresso Kocher sofort vom Herd nehmen.

### HINWEIS

Den **leeren** Espresso Kocher **nie erhitzen** – den Unterteil immer mit Wasser befüllen.

Den Espresso Kocher nur für die Zubereitung von **Espresso**, **nicht also von anderen Getränken** (z.B. Kakao, Kaffeeersatz, Kaffee instant usw.) nicht verwenden.

Den Espresso Kocher nicht auseinanderschrauben, bis er **nicht voll abgekühlt** ist.

Regelmäßig den Siebträger, **Silikon-Dichtungsring und Filter** kontrollieren.

Das **Sicherheitsventil** regelmäßig auf seine **Funktionsfähigkeit** überprüfen. Mit einem geeigneten Metall-Gegenstand auf das Loch in der Mitte des Sicherheitsventils drücken – die **Kugel im Ventil muss frei beweglich sein**.

Ist ein Teil des Espresso Kochers nicht funktionsfähig, bitte keine Eingriffe vornehmen und sich an die Servicestelle Tescoma wenden - Liste auf [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

Das mittlere **Steigrohr** regelmäßig **reinigen** – vom oberen Teil des Espresso Kochers den Silikon-Dichtungsring sowie Filter herausnehmen und das mittlere Rohr mit Wasser durchspülen.

In den Kessel keine anderen Flüssigkeiten gießen, **nur reines kaltes Wasser**.

Bei der Handhabung mit dem heißen Espresso Kocher nur die zum Kontakt vorgesehenen Teile berühren, d.h. **Griff und Deckelknopf**.

Den **trockenen** Espresso Kocher lagern – den unteren und oberen Teil des Espresso Kochers vor der Lagerung nur leicht anschrauben, **nicht fest anziehen**.

### WARTUNG

Den Espresso Kocher **unter fließendem warmen Wasser** ausspülen, mit keinen Metall-Gegenständen, aggressiven Chemikalien, bzw. Scheuersanden reinigen!

**Der Espresso Kocher ist nicht spülmaschinenfest!**

### PRAKTISCHE HINWEISE

**Nicht zu fein gemahlene Kaffeemehl verwenden** – der Filter kann verstopft werden.

### 5 JAHRE GARANTIE

Für dieses Produkt wird eine Garantiefrist von 5 Jahren ab Verkaufsdatum gewährt.

-Produktnutzung entgegen der Gebrauchsanleitung

-Stoß-, Sturzbeschädigungen, nicht fachgerechte Handhabung

-nicht autorisierte Reparaturen und Änderungen am Produkt

-nicht autorisierte Ersatzteile am Produkt

Im Falle einer berechtigten Beanstandung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bzw. an eine Servicestelle, die Liste finden Sie auf [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

## fr CAFETIÈRE ITALIENNE

Nous vous félicitons de l'achat d'un produit Tescoma et vous remercions de la confiance que vous accordez à notre marque. Pour toute question, veuillez vous adresser à votre revendeur habituel ou directement à la société Tescoma par l'intermédiaire de son site Internet [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

### CARACTÉRISTIQUE

La Cafetière élégante en **acier inoxydable** de **première qualité** MONTE CARLO est excellente pour la préparation du café espresso. Elle est équipée de poignées ergonomiques en plastique résistant à la chaleur qui ne brûlent pas, ainsi que d'un joint en silicone. La cafetière MONTE CARLO peut être utilisée sur des cuisinières à gaz, électriques, vitrocéramiques et à induction, fournie en formats de 4 ou 6 tasses de café.

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Démontez la cafetière et nettoyez tous ses éléments à l'eau chaude avant de la sécher. Avant chaque utilisation, s'assurer que la cafetière est complète, avec sous ses éléments en place – **conteneur à café, joint en silicone, filtre et soupape de sécurité**.

Avant la première utilisation, préparer 2 ou 3 fois du café qui **ne sera pas bu**.

### PRÉPARATION DU CAFÉ

Remplir la partie inférieure de la cafetière avec de l'eau froide sans dépasser le **bord inférieur de la soupape de sécurité**.

Insérer le **conteneur à café** dans la partie inférieure. Y placer du café moulu pour la préparation de l'espresso en **remplissant le conteneur sans presser le café**. Enlever le café du bord supérieur du conteneur et de la cafetière.

Placer la partie supérieure de la cafetière sur la partie inférieure et visser les deux parties. **Ne pas utiliser la poignée pour visser** les deux parties.

Placer la cafetière sur la cuisinière; pour les cuisinières à gaz, **la flamme ne doit pas dépasser le fond de la cafetière**.

Dès que la partie supérieure est remplie de café, enlever la cafetière de la source de chaleur.

### AVERTISSEMENT

**Ne chauffez jamais la cafetière à vide** – remplissez toujours d'eau la partie inférieure.

**N'utilisez pas la cafetière pour la préparation de boissons autres que le café espresso** (par ex. cacao, chicorée, café instantané et autres).

Ne démontez pas la cafetière tant qu'elle n'a pas **entièrement refroidi**.

Vérifiez régulièrement le **compartment à café, le joint en silicone et le filtre**.

**Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement de la soupape de sécurité**. Utilisez un objet métallique approprié pour appuyer sur l'orifice situé au centre de la soupape de sécurité à l'intérieur de la cafetière – **la bille située au centre de la soupape doit bouger de façon souple**.

Si une quelconque pièce de la cafetière est défectueuse, ne la réparez pas vous-même, mais adressez-vous à un centre de service après-vente Tescoma – liste sur [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

**Nettoyez régulièrement le tube central** – retirez le joint en silicone et le filtre de la partie supérieure de la cafetière et rincez le tube central à l'eau.

Ne mettez aucun autre liquide que de l'**eau froide pure** dans le récipient à eau.

Lorsque vous manipulez la cafetière chaude, ne touchez que les parties destinées à cet effet, c'est à dire la **poignée et la prise du couvercle**.

### ENTRETIEN

Nettoyer la cafetière **sous eau courante**, ne pas utiliser de moyens mécaniques ni de produits abrasifs ou agressifs pour le nettoyage.

**Ne pas nettoyer au lave-vaisselle!**

### RECOMMANDATIONS PRATIQUES

**Ne pas utiliser du café moulu trop fin** - risque de bouchage du filtre.

### 5 ANS DE GARANTIE

Ce produit est couvert par une garantie de 5 ans, à compter du jour d'achat.

La garantie ne couvre toutefois pas les cas suivants :

- le produit a été utilisé en opposition avec le présent Mode d'emploi
- les défauts sont la suite de chocs, de chute ou de mauvaise manipulation
- des modifications ou réparations non autorisées ont été apportées au produit
- des pièces de rechange non originales ont été utilisées

Veuillez adresser toute réclamation éventuelle à votre revendeur ou aux services agréés d'entretien, dont la liste se trouve sur le site [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

## it CAFFETTIERA

Congratuliamo con voi per l'acquisto di questo prodotto Tescoma. Grazie per aver scelto Tescoma. Per qualsiasi informazione, potete contattare il vs. rivenditore o direttamente Tescoma al sito web [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

### CARATTERISTICHE

L'elegante caffettiera prodotta in acciaio inossidabile di **alta qualità**, MONTE CARLO, è ideale per la preparazione del caffè espresso. Essa è provvista di manico e pomolo ergonomici in plastica resistente al calore che non brucia e di una guarnizione in silicone. La caffettiera MONTE CARLO è adatta per l'utilizzo con cucina a gas, elettrica, vitroceramica ed induzione; disponibile in due misure da 4 e 6 tazze.

### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Smontare la caffettiera e lavare accuratamente tutte le sue parti con **acqua calda e asciugare**. Assicurarsi che abbia tutti i suoi componenti al loro posto – l'**imbuto, la guarnizione in silicone, il filtro e la valvola di sicurezza**.

Prima del primo utilizzo, preparare il caffè diverse volte (2 o 3) senza berlo.

### PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

Riempire la base della caffettiera con **acqua fredda** fino a raggiungere l'**angolo inferiore della valvola di sicurezza**.

**Inserire il filtro** nella base. **Riempirlo** con caffè macinato **fino al bordo senza pressare**. **Rimuovere il caffè in eccesso**.

Avvitare il raccoglitore alla base. **Non fare forza sul manico** durante questa operazione.

Mettere la caffettiera sulla fonte di calore; se si cucina a gas, assicurarsi che la **fiamma non si espanda oltre il fondo della caffettiera**.

Non appena il raccoglitore si riempie di caffè, rimuovere la caffettiera dalla fonte di calore.

### AVVISO

**Non scaldare mai la caffettiera quando vuota** – riempire sempre la caldaia con acqua.

**Non utilizzare** la caffettiera per la preparazione di **altre bevande** (es. cacao, bevande in polvere, caffè istantaneo, ecc.).

Non smontare la caffettiera prima che si sia **completamente raffreddata**.

Controllare regolarmente l'**imbuto, la guarnizione in silicone ed il filtro**.

Controllare regolarmente la **valvola di sicurezza per il funzionamento**. Premere nel centro della valvola all'interno della caffettiera utilizzando un oggetto in metallo adatto; la  **pallina nel centro della valvola deve scattare**.

Se qualche parte della caffettiera non dovesse funzionare correttamente, non provare a ripararla; contattare invece un centro servizi Tescoma – per l'elenco consultate il sito web [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

**Pulire regolarmente l'erogatore centrale** – rimuovere la guarnizione in silicone ed il filtro dal raccoglitore della caffettiera e sciacquare con acqua l'interno dell'erogatore centrale.

Non riempire la caldaia della caffettiera con altri liquidi che non siano **acqua fresca e pulita**.

Maneggiare la caffettiera bollente toccandola solamente nelle parti in cui non si rischia di scottarsi, cioè il **manico ed il pomolo**.

Conservare la caffettiera **asciutta** – svitare leggermente la caldaia dal raccoglitore prima di riparla, **non riparla completamente avvitata**.

### CONSERVAZIONE

Lavare la caffettiera sotto **acqua calda corrente**; evitare di utilizzare utensili in metallo, sostanze chimiche aggressive o a base di sabbia nella pulizia.

**Non lavare la caffettiera in lavastoviglie!**

### RACCOMANDAZIONI PRATICHE

**Non utilizzare caffè macinato troppo finemente** per evitare di intasare il filtro.

### GARANZIA 5 ANNI

A questo prodotto viene applicato un periodo di garanzia di 5 anni dalla data di acquisto.

La garanzia non copre i seguenti difetti:

- dovuti a uso improprio non compatibile con le Istruzioni per l'Uso
- risultanti da impatto o caduta
- dovuti a riparazioni non autorizzate o alterazioni del prodotto
- dovuti a riparazioni delle parti di ricambio non autorizzate

In caso di reclamo giustificato contattare il proprio rivenditore di fiducia o uno dei centri servizio Tescoma; la lista dei centri servizio è disponibile sul sito [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

## es CAFETERA

Le felicitamos por la compra de este producto Tescoma. Gracias por comprar Tescoma. Si lo necesita, por favor contacte con su proveedor o con Tescoma en [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

### CARACTERÍSTICAS

La elegante cafetera en **acero inoxidable** de **alta calidad**, MONTE CARLO, es excelente para preparar café. Está provista de asas ergonómicas de plástico resistente al calor que no queman y goma de silicona. La cafetera MONTE CARLO es adecuada para usar en cocinas de **gas, eléctricas, vitrocerámica e inducción**; disponible en dos tamaños para 4 y 6 tazas.

### ANTES DEL PRIMER USO

Desmonte la cafetera e **lave cuidadosamente** todas sus piezas con **agua templada y séquelas**. Asegúrese antes de cada uso de que la cafetera está completa, con todas sus piezas bien colocadas – **el depósito de café, la goma de silicona, el filtro y la válvula de seguridad**.

Antes del primer uso, haga café en la cafetera varias veces (2 ó 3 veces) **sin beberlo**.

### PREPARACIÓN DE CAFÉ

Llene la base de la cafetera con **agua fría** hasta que el nivel del agua alcance el **borde inferior de la válvula de seguridad**.

**Introduzca el depósito de café** en la base. **llénelo con café molido hasta el borde del depósito sin presionar el café**. **Retire el exceso de café del borde del depósito y del borde de la base de la cafetera**.

Ajuste la parte superior de la cafetera a la base y enrosque ambas partes. **No presione sobre el mango cuando apriete**.

Coloque la cafetera en la cocina con el fuego/calor encendido; cuando utilice cocina a gas, asegúrese que las **llamas no sobresalgan la base de la cafetera**.

Tan pronto como la parte superior de la cafetera se **llene de café**, aparte inmediatamente la cafetera del fuego/calor.

### ADVERTENCIA

**Nunca caliente** la cafetera cuando **está vacía** – siempre llene la parte inferior con agua.

**No use** la cafetera para preparar cualquier otra bebida (p.ej. chocolate, infusiones, café instantáneo, etc.) **que no sea café espresso**.

Do desmonte la cafetera hasta que **no se haya enfriado por completo**.

Compruebe regularmente el **depósito de café, la goma de silicona y el filtro**.

Inspeccione regularmente el **funcionamiento de la válvula de seguridad**. Presione en el agujero situado

en el centro de la válvula de seguridad de la cafetera usando un objeto metálico adecuado; la **bola del centro de la válvula debe saltar**.

Si alguna pieza de la cafetera no funciona correctamente, no la repare usted mismo; debe contactar con un servicio técnico de Tescoma - para un listado, por favor, remitase a **www.tescoma.com**.

**Limpie** con regularidad el **tubo central** – quite la goma de silicona y el filtro de la parte superior de la cafetera y limpie el interior del tubo central con agua.

No llene el recipiente de agua con otro líquido que no sea **agua fría limpia**.

Cuando maneje la cafetera caliente, cójala sólo de las partes seguras, **p.ej., el mango y el pomo**.

Guarde la cafetera **seca** – enrosque ligeramente la base y la parte superior de la cafetera justo antes de guardarla, **no la guarde fuertemente enroscadas**.

**MANTENIMIENTO**

Lave la cafetera con **agua templada**; evite usar objetos metálicos, agentes agresivos químicos o arenosos para su limpieza.

**No lave la cafetera en el lavavajillas!**

**RECOMENDACIONES PRÁCTICAS**

**No use café demasiado molido para evitar** que se atasque el filtro.

**5-YEAR WARRANTY**

A 5-year warranty period applies to this product from the date of purchase.

La garantía nunca cubre defectos:

- debidos a un uso inapropiado incompatible con las Ide Uso
- resultado de un impacto, caída o manejo inadecuado
- debidos a reparaciones no autorizadas y alteraciones del producto
- debidos al uso de repuestos no autorizados en el producto

<span></span>
En caso de queja justificada por favor contacte con su distribuidor o con el servicio técnico; para una lista por favor remitase a <a href="http://www.tescoma.com"><b>www.tescoma.com</b></a> .

## CAFETEIRA

**Felicitamo-lo por ter adquirido este produto TESCOMA. Obrigado por comprar TESCOMA. Se necessário, favor contactar o seu revendedor ou a Tescoma em [\*\*www.tescoma.com\*\*](http://www.tescoma.com).**

**CARACTERÍSTICAS**

Elegante cafeteira fabricada em **aço inoxidável de excelente qualidade**, MONTE CARLO é excelente para fazer o tradicional café expresso. Prevenida com uma asa ergonómica de plástico resistente ao calor, que não queima e com vedante em silicone. Pode ser utilizada em todo o tipo de fogões - gás, eléctrico, vitrocerâmica e indução. É fornecida em dois tamanhos para 4 e 6 chávenas.

**ANTES DA 1ª UTILIZAÇÃO**

**Desenrosque** a cafeteira e **lave** todas as partes em **água quente e seque**. Assegure-se antes de utilizar que a cafeteira está completa, com todas as peças no respectivo lugar – o **recipiente do café**, o **vedante em silicone**, o **filtro e a válvula de segurança**.

Antes da 1ª utilização, faça o café na cafeteira várias vezes (2 a 3 vezes) **mas não beba**.

**PREPARAÇÃO DO CAFÉ**

Encha a base da cafeteira com **água fria até à válvula de segurança**.

**Coloque o recipiente do café na base. Encha o recipiente com café moido sem fazer pressão ao café**. Retire o excesso de café do recipiente.

Enrosque a parte superior da cafeteira à base e feche bem. Ao fechar **não aperte com a asa**.

Coloque a cafeteira no fogão. Se o fogão for a gás, tome em atenção para que a **chama não seja maior do que a base da cafeteira**.

Assim que a parte superior da cafeteira se **encha de café**, retire imediatamente a cafeteira do fogão.

**ATENÇÃO**

**Nunca aqueça a cafeteira vazia**. Encha sempre a parte inferior com água.

**Nao utilize** a cafeteira para preparar qualquer **outra bebida** senão café (chocolate, bebidas em grão, café instantâneo, etc).

Não desmonte a cafeteira enquanto está quente, apenas quando **arrefeceu na totalidade**.

Verifique regularmente o **depósito do café**, o **vedante em silicone** e o **filtro**. Verifique também a **válvula de segurança**, carregue a abertura central da válvula de segurança dentro da cafeteira, utilizando um objecto adequado, cuja mola deve saltar.

Se alguma peça não funcionar correctamente, favor contactar o seu revendedor ou contactar a Tescoma em [\*\*www.tescoma.com\*\*](http://www.tescoma.com).

**Limpe regularmente o tubo central** - retire o vedante de silicone e o filtro da parte superior da cafeteira e lave com água o interior do tubo central.

Não encha o recipiente com outros líquidos a não ser **água fria**.

Ao pegar na cafeteira quando esta está quente, toque apenas nas partes que não queimam, ou seja, a **asa e a pega da tampa**.

Guarde a cafeteira **seca** – junte as duas partes da cafeteira mas não aperte muito, **não a guarde completamente fechada**.

**MANUTENÇÃO**

Lave a cafeteira em **água quente**, evite utilizar utensílios metálicos, químicos agressivos ou produtos abrasivos.

**Não lave a cafeteira na máquina de lavar louça!**

**RECOMENDAÇÕES PRÁTICAS**

**Não utilize café em pó muito fino** para evitar entupir o filtro.

Lave a cafeteira em água quente sem detergentes.

**5 ANOS DE GARANTIA**

Este produto tem garantia de 5 anos, a partir da dada da compra.

A garantia não cobre os defeitos:

- resultantes de uso impróprio ou incompatível com as Instruções de utilização
- resultantes de uma queda, impacto
- resultantes de reparações efectuadas por pessoal não autorizado ou alterações no produto
- resultantes da utilização de peças não originais

<span></span>
No caso de reclamação, contacte por favor o seu revendedor ou um dos centros de serviço. Para qualquer informação favor consultar <a href="http://www.tescoma.com"><b>www.tescoma.com</b></a> .

## EKSPRES DO KAWY

Gratulujemy zakupu wyrobu Tescoma i dziękujemy za zaufanie do naszej firmy. W razie potrzeby prosimy zwrócić się do sprzedawcy wyrobu lub bezpośrednio do firmy Tescoma za pośrednictwem [\*\*www.tescoma.com\*\*](http://www.tescoma.com).

**CHARAKTERYSTYKA**

Elegantnki ekspres do kawy MONTE CARLO ze stali nierdzewnej o wysokiej jakości znakomicie nadaje się do szybkiego zaparzania kawy „espresso”. Posiada nie parzące w dłońi, ergonomiczne uchwyty z żaroodpornego tworzywa sztucznego oraz silikonową uszczelkę. Ekspres do kawy MONTE CARLO przeznaczony jest dla kuchenek **gazowych, elektrycznych, z płytą ceramiczną oraz indukcyjnych** i jest dostępny w dwóch wersjach: do zaparzania 4 lub 6 filiżanek kawy

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM**

Ekspres rozłożyć na części, wszystkie elementy dokładnie umyć w ciepłej wodzie i wytrzeć do sucha. Przed każdym użyciem sprawdzić kompletność ekspresu, tj. czy założono wszystkie elementy – **pojemnik na kawę, uszczelkę silikonową, filtr i zawór bezpieczeństwa**.

Przed użytkowaniem w ekspresie kilkakrotnie (2–3x) zaparzyć kawę, jednak **nie pić** jej.

**ZAPARZANIE KAWY**

Do części dolnej ekspresu włąc **zimną wodę** do poziomu poniżej **dolnej krawędzi zaworu bezpieczeństwa**. Do części dolnej włożyć **pojemnik na kawę**. Wsypać drobno zmieloną kawę, przeznaczoną do zaparzania kawy ekspresowej **aż do poziomu górnego obrzeża pojemnika, bez ściskania kawy**. Usunąć resztki kawy z obrzeża pojemnika i części dolnej ekspresu.

Na części dolnej ekspresu z pojemnikiem na kawę osadzić **część górną** i oba elementy skrócić razem. Podczas dociągania **nie naciskać na rękojeść**.

Ekspres ustawić na włączonej kuchence, podczas przyrządzania kawy na kuchence gazowej zadbać o to, by **plomień palnika nie sięgał poza dno ekspresu**.

Z chwilą **napełnienia się** części górnej zaparzoną kawą, ekspres natychmiast zdjąć z kuchenki.

**UWAGA**

Zabrania się **podgrzewania pustego** ekspresu do kawy – **część dolna** musi być zawsze napełniona wodą.

Ekspres do kawy przeznaczony jest **wyłącznie do zaparzania kawy „espresso”, a nie do przyrządzania napojów innych** (np. kakao, kawy zbożowej, kawy instant itp.).

Ekspres do kawy demontować dopiero po jego **całkowitym wystygnięciu**.

Regularnie sprawdzać **zasobnik na kawę, uszczelkę silikonową oraz filtr**.

Regularnie sprawdzać **działanie zaworu bezpieczeństwa**. Odpowiednim przedmiotem metalowym nacisnąć na otwór na środku zaworu bezpieczeństwa wewnątrz ekspresu – **kulka na środku zaworu musi sprężynować**.

W razie stwierdzenia niewłaściwego działania dowolnego elementu ekspresu usterek nie usuwać samemu, lecz zwrócić się do dowolnego serwisu firmy Tescoma – wykaz na stronie [\*\*www.tescoma.com\*\*](http://www.tescoma.com).

Regularnie **czyścić rurkę centralną** – z części górnej ekspresu wyjąć uszczelkę silikonową oraz filtr i wnętrze rurki centralnej wymyć wodą.

Naczynia na wodę nie napełniać innymi płynami, lecz wyłącznie **czystą zimną wodą**.

Podczas manipulacji z ekspresem do kawy dotykać tylko odpowiednich części, czyli **rękojeści i uchwyty wieczka**.

Przed składowaniem należy ekspres do kawy dokładnie wysuszyć oraz jego **część górną** i dolną skrócić razem bez dociągania, **nie przechowywać ekspresu z częściami dokładnie dociągniętymi**.

**KONSERWACJA**

Ekspres do kawy **myć pod strumieniem ciepłej wody**, do czyszczenia nie stosować metalowych narzędzi, agresywnych środków chemicznych oraz środków szorstkich.

Ekspresu do kawy **nie myć w zmywarce!**

**PORADY PRAKTYCZNE**

**Nie zaparzać kawy zbyt drobno zmielonej** – może zatkać filtr.

Ekspres do kawy myć tylko pod strumieniem ciepłej wody, **nie stosować detergentów**.

**GWARANCJA 5-LETNIA**

Niniejszy wyrób objęty jest gwarancją 5-letnią rozpoczynającą się z dniem sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje:

- usterek spowodowanych użytkowaniem wyrobu do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem
- usterek powstałych w wyniku uderzenia, upadku lub niewłaściwej manipulacji
- wyrobu poddanego nieautoryzowanym naprawom lub zmianom
- wyrobu, do naprawy którego użyto nieautoryzowanych części zamiennych

Z uzasadnioną reklamacją prosimy zwrócić się do sprzedawcy wyrobu lub do dowolnego serwisu wyrobów Tescoma. Wykaz ośrodków serwisowych można znaleźć na stronie [\*\*www.tescoma.com\*\*](http://www.tescoma.com).

## KÁVOVAR

**Blahoželáme k zakúpeniu výrobkov Tescoma a ďakujeme za dôveru prejavení našej značke. V prípade potreby sa prosím obráťte na svojho predajcu alebo na firmu Tescoma prostredníctvom [\*\*www.tescoma.com\*\*](http://www.tescoma.com).**

**CHARAKTERISTIKA**

Elegantný kávovar z **prvotriednej nehrdzavejúcej ocele** MONTE CARLO je vynikajúci pre prípravu kávy espresso.

Je zabezpečený ergonomickými úchytkami zo žiaruvzdorného plastu, ktoré nepália a silikónovým tesnením. Kávovar MONTE CARLO je vhodný pre použitie na **plynových, elektrických, sklokeramických a indukčných sporákoch**, dodávaný vo veľkostiach 4 a 6 šálok.

**PRED PRVÝM POUŽITÍM**

Kávovar **rozložte** a všetky jeho časti dôkladne **umyte teplou vodou a osušte**. Pred každým použitím sa uistite, že je kávovar kompletný, osadený všetkými súčasťami – **zásobníkom na kávu, silikónovým tesnením, filtrom a bezpečnostným ventilom**.

Pred prvým použitím uvarťe v kávovare niekoľkokrát kávu (2–3x), **ktorú nepite**.

**PRÍPRAVA KÁVY**

Spodnú časť kávovaru naplňte **studenou vodou** tak, aby jeho hladina bola **pod spodným okrajom bezpečnostného ventilu**.

Do spodnej časti **vložte zásobník na kávu**. Naplňte ju mletou kávou určenou pre prípravu kávy espresso a **zarovnajťe s horným okrajom zásobníka, bez toho aby ste kávu stlačovali**. Akúkoľvek kávu z okraja zásobníka i z okraja spodnej časti kávovaru **odstráňte**.

Na spodnej časti kávovaru so zásobníkom na kávu nasadíte hornú časť kávovaru a obe časti zaskrutkujte. Pri doťahovaní **netlačte na rukoväť**.

Kávovar postavte na zapnutý šporák, pri varení na plynovom šporáku dbajte, aby **plameň nepresahoval dno kávovaru**.

Ako náhle sa horná časť kávovaru **naplní kávou**, ihneď kávovar zložte zo šporáku.

**UPOZORNENIE**

Kávovar nikdy **nezahrievajte prázdny** – spodnú časť vždy naplňte vodou.

Kávovar **nepoužívajte** k príprave **iných nápojov než kávy espresso** (napr. kakao, melta, instantná káva apod.).

Kávovar nedemontujte, **ďokiaľ úplne nevychladne**.

Pravidelne kontrolujte **zásobník na kávu, silikónové tesnenie a filter**.

Pravidelne **kontrolujte funkčnosť bezpečnostného ventilu**. Vhodným kovovým predmetom zatlačte na otvor v strede bezpečnostného ventilu vnútri kávovaru – **gulička v strede ventilu musí pružiť**.

Pokiaľ je ktorýkoľvek diel kávovaru nefunkčný, sami ho neopravujte, ale obráťte sa na servisné stredisko Tescoma - seznam na [\*\*www.tescoma.com\*\*](http://www.tescoma.com).

Pravidelne **čistite stredovú trubicu** - z hornej časti kávovaru vyberte silikónové tesnenie aj filter a vnútro stredovej trubice prepláchnite vodou.

Do nádoby na vodu nedávajte iné tekutiny ako **čistú studenú vodu**.

Pri manipulácii s horúcim kávovarom sa dotýkajte len častí k tomu určených, t. j. **rukoväte a úchytky viečka**.

Kávovar skladujte **suchý** – spodnú a hornú časť kávovaru pred uskladnením iba zľahka zoskrutkujte, **neskladujte úplne dotiahnuté**.

**ÚDRŽBA**

Kávovar umývajte pod **tečúcou teplou vodou**, k čisteniu nepoužívajte kovové nástroje, agresívne chemické látky ani čistiace prostriedky na báze piesku.

Kávovar **neumývajte v umývačke riadu!**

**PRAKTICKÉ DOPORUČENIA**

**Nepoužívajte príliš jemne pomletú kávu** - hrozí upchanie filtra.

**5 ROKOV ZÁRUKA**

Na tento výrobok je poskytovaná 5-ročná záruka, počnúc dňom predaja.

Záruka sa zásadne nevzťahuje na tieto prípady:

- výrobok bol používaný v rozpore s Návodom na použitie
- závady boli spôsobené úderom, pádom či neodbornou manipuláciou
- na výrobku boli prevedené neautorizované opravy a zmeny
- na výrobku boli použité neautorizované náhradné diely

<span></span>
V prípade oprávnenej reklamácie sa prosím obráťte na svojho predajcu alebo na niektoré zo servisných stredísk, zoznam na <a href="http://www.tescoma.com"><b>www.tescoma.com</b></a> .

## Кофеварка

Поздравляем с приобретением изделия Tescoma и благодарим за доверие, оказанное нашей марке. В случае необходимости обращайтесь к своему продавцу или в компанию Tescoma через [\*\*www.tescoma.com\*\*](http://www.tescoma.com).

**ХАРАКТЕРИСТИКА**

Эlegantная кофеварка из **первоклассной нержавеющей стали**, замечательна для приготовления кофе эспрессо. Снабжена эргономическими ручками из жароупорной пластмассы, которые не обжигают руки, и силиконовой прокладкой. Кофеварка CARLO пригодна для использования на **газовых, электрических, стеклокерамических и индукционных** плитах, поставляется в размерах на 4 и 6 кружек.

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

Кофеварку разберите, все ее части **тщательно вымойте горячей водой и вытрите насухо**. Перед каждым использованием убедитесь, что кофеварка собрана полностью и оснащена всеми деталями – **емкостью для кофе, силиконовой прокладкой, фильтром и предохранительным клапаном**.

Перед первым использованием в кофеварке сварите несколько раз кофе (2–3 раза), **который не пейте**.

**ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ**

Нижнюю часть феварки наполните **холодной водой** таким образом, чтобы ее уровень был **под нижним краем предохранительного клапана**.

В нижнюю часть **вложите емкость для кофе**. Наполните ее молотым кофе, предназначенным для приготовления кофе эспрессо, и **подравняйте с верхним краем емкости – кофе не прессуйте**. Все кофе с края емкости и с нижней части кофеварки **отстраните**.

На нижнюю часть кофеварки с емкостью для кофе наденьте верхнюю часть кофеварки, и обе части **закрутите**. При закручивании **не давите на ручку**.

Кофеварку поставьте на включенную плиту, при приготовлении на газовой плите следите, чтобы **пламя не выходило за края дна кофеварки**.

Как только верхняя часть кофеварки заполнится кофе, сразу же снимите скороварку с плиты.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не **нагревайте пустую кофеварку** – всегда наполните нижнюю часть водой.

**Не используйте** кофеварку для приготовления **других напитков** (напр., какао, суррогатного или растворимого кофе), чем кофе эспрессо.

Не разбирайте кофеварку, **пока она полностью не останет**.

Регулярно проверяйте **емкость для кофе, силиконовую прокладку и фильтр**.

Регулярно **проверяйте исправность предохранительного клапана**. Подходящим металлическим предметом нажимите на отверстие в середине предохранительного клапана внутри кофеварки – **шарик посередине клапана должен пружинить**.

Если какая-то деталь кофеварки не работает, не ремонтируйте ее сами, обратитесь в сервисный центр (списокна [\*\*www.tescoma.com\*\*](http://www.tescoma.com)).

Регулярно **прочищайте серединную трубку** – с верхней части кофеварки снимите силиконовую прокладку и фильтр, и серединную трубку промойте изнутри водой.

Не наливайте в емкость для воды иные жидкости, кроме **чистой холодной воды**.

При обращении с горячей кофеваркой **дотрагивайтесь** только специально предназначенных для этой цели частей – **ручки кофеварки и крышки**.

Храните кофеварку в **сухом состоянии** – верхнюю и нижнюю части кофеварки перед хранением слегка раскрутите, **не храните полностью закрученными**.

**УХОД**

Кофеварку мойте под проточной водой, для мытья не используйте металлические предметы, агрессивные и абразивные химические вещества.

**Кофеварку нельзя мыть в посудомоечной машине!**

**ПРАКТИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ**

**Не используйте кофе очень мелкого помола** – можно забить фильтр.

**ГАРАНТИЯ 5 ЛЕТ**

На это изделие предоставляется гарантия 5 лет со дня продажи.

Гарантия принципиально не распространяется на следующие случаи:

- изделие использовалось с нарушением Инструкции по использованию
- дефекты были причинены ударом, падением или неосторожным обращением
- изделие подверглось неавторизованным исправлениям и изменениям
- были использованы неоригинальные запасные части

Обоснованную рекламацию предъявляйте в магазин, где было куплено изделие, или в сервисный центр Tescoma, список на [\*\*www.tescoma.com\*\*](http://www.tescoma.com).

**Art.:**  
**647104**  
**647106**

Tescoma s.r.o., U Tescomy 241, 760 01 Zlín, Česká republika
Distribuito da: Tescoma spa - Gazzago S. Martino (BS) - Italia
Distribuido por: Tescoma España, S.L. Cif: B-53630646

Distribuido por: Tescoma Portugal, Lda

Dystr.: Tescoma Sp.z o.o, Wrocławska 33D, 55-095 Długołęka, Polska

Dovozca: Tescoma s.r.o. - Slovenská republika

Дистрибутор: Tescoma L.L.d. - Москва - Россия

Дистриб’ютор: ТОВ „Тескома - Україна” - Одеса

